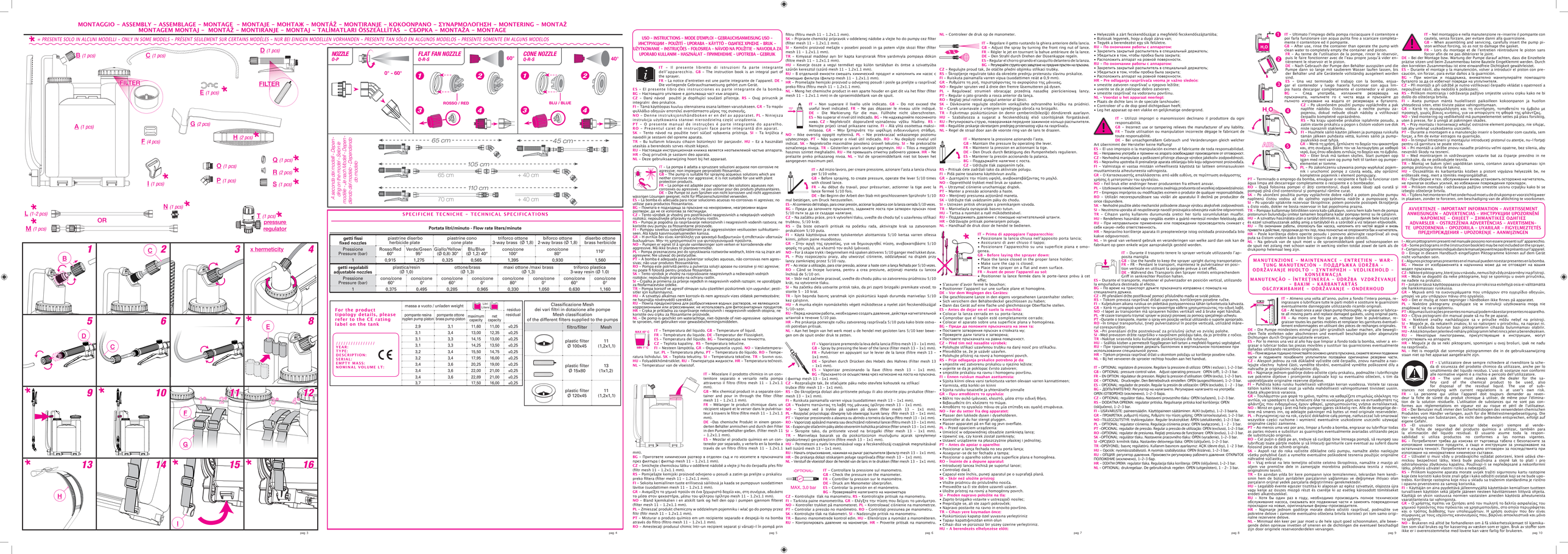
MONTAGGIO – ASSEMBLY – ASSEMBLAGE – MONTAGE – MONTAJE – MONTAŽE – MONTAJE – MONTIRANJE – KOKOONPANO – ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ – MONTERING – MONTAŽ
MONTAGEM MONTAJ – MONTÁŽ – MONTIRANJE – MONTAJ – TALIMATLARI ÖSSZEÁLLÍTÁS – СБОРКА – MONTAŽA – MONTAGE

* « PRESENTE SOLO IN ALCUNI MODELLI – ONLY IN SOME MODELS – PRÉSENT SEULEMENT SUR CERTAINS MODÈLES – NUR BEI EINIGEN MODELLEN VORHANDEN – PRESENTE TAN SÓLO EN ALGUNOS MODELOS – PRESENTE SOMENTE EM ALGUNS MODELOS – PRISUTNE SAMO NEKIM MODELIMA



GB – pag. 3
DE – pag. 4
FR – pag. 5
ES – pag. 6
IT – pag. 7
PT – pag. 8
NL – pag. 9
SE – pag. 10

SPECIFICHE TECNICHE – TECHNICAL SPECIFICATIONS

Portata litri/minuto - Flow rate liters/minute

getti fissi fixed nozzles	pisatrine diserbo herbicide plate		pisatrine cono cone plate		triforco ottone 3-way brass (Ø 1,8)		biforco ottone 2-way brass (Ø 1,8)		diserbo ottone brass herbicide
Pressione Pressure	Rosso/Red 65°	Verde/Green 65°	Giallo/Yellow (Ø 0,8) 30°	Blu/Blue (Ø 1,2) 40°	cono/cone 100°		cono/cone 100°		110°
1	0,915	1,275	0,325	0,565	1,395		0,930		1,560
getti regolabili adjustable nozzles	plastica/resin (Ø 1,3)		ottone/brass (Ø 1,3)		maxi ottone /maxi brass (Ø 1,8)			triforco plastica 3-way resin (Ø 1,0)	
Pressione Pressure (bar)	cono/cone 60°	cono/cone 0°	cono/cone 60°	cono/cone 0°	cono/cone 80°	cono/cone 0°	cono/cone 60°	cono/cone 0°	cono/cone 60°
1	0,375	0,495	0,285	0,965	0,330	1,050	0,630		1,160

For the product registration, if applicable, please refer to the CE rating label on the tank

YEAR:
TYPE:
DESCRIPTION:
SERIAL:
MAX PRESS:
NOMINAL VOLUME LT:

CE

GB – pag. 4
DE – pag. 5
FR – pag. 6
ES – pag. 7
IT – pag. 8
PT – pag. 9
NL – pag. 10
SE – pag. 11

USO – INSTRUCTIONS – MODE D'EMPLOI – GEBRUIKSANWEISUNG USO – ИНСТРУКЦИЯ – POUŽITÍ – UPORABA – KÄYTTÖ – ОДМІСТВО ЧРНЕНЕ - BRUK – UŻYTKOWANIE – INSTRUÇÕES – ПОРОВНЯННЯ – NÁVOD NA POUŽITIE – NAVODILA ZA UPORABO KULLANIM – HASZNÁLAT – ПРИМЕНЕНИЕ – UPOTREBA - GEBRUIK

IT – Il presente libretto di istruzioni fa parte integrante dell'apparecchio. GB – The instruction book is an integral part of the sprayer.
FR – La notice d'entretien est une partie integrante de l'appareil. DE – Diese Bedienungsanleitung gehört zum Gerät.
ES – El presente libro des instrucciones es parte integrante de la bomba. NO – Denne bruksanvisningen er en del av sprøyten.
BG – Настоящото упътване е допълнваща част към апарата. CZ – Tento návod je nedílnou součástí postřikovače. RS – Ovaj priručnik je integralni deo proizvoda.
HU – Ez a használati útmutató a készülék szerves részét képezi.
RO – Acest manual de instrucţiuni este parte integrantă a pulverizatorului. SK – Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou postrekovača.
SL – Ta navodila so sestavni del aparata. HR – Ovaj priručnik je sastavni deo aparata.
NL – Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de sproeier.

IT – La pompa è adatta a spruzzare soluzioni acquose non corrosive se non per ottone. GB – The pump is suitable for spraying aqueous solutions which are neither corrosive nor aggressive; it is not suitable for use with plant protection products.
FR – La pompe convient pour pulvériser des solutions aqueuses non corrosives ou agressives ; ne pas utiliser pour des produits phytosanitaires.
DE – Die Pumpe ist geeignet zum Versprühen wässriger Lösungen, die weder korrosiv noch aggressiv sind; nicht für Pflanzenschutzmittel verwenden.
ES – La bomba es apta para pulverizar soluciones acuosas no corrosivas ni agresivas; no utilizar para productos fitosanitarios.
BG – Помпата е подходяща за пръскане на некорозивни, неагресивни водни разтвори; да не се използва за растителни продукти.
CZ – Tento výrobek je vhodný pro postřikování nagresivních a neleptavých vodných roztoků; nepoužívejte přípravky na ochranu rostlin.
RS – Pumpa je pogodna za raspršavanje nekorozivnih i nagresivnih vodenih rastvora; ne koristiti za sredstva za zaštitu poljoprivrednih kultura.
HU – Pumpa: bronz kivitelben nem korrozív és nem agresszív vizes oldatok permetezésére; ne használja növényvédő szerekkel.
RO – Pompa este adecvată pentru pulverizarea soluţiilor apoase nu corozive şi nici agresive; ne folosiţi în agenţi de protecţia plantelor.
SK – Tento výrobok je vhodný na rozprašovanie nekorozívnych a nebrúsnych vodných roztokov; nepoužívajte prípravky na ochranu rastlín.
SL – Črpalka je primerna za pršenje nejedkih in neagresivnih vodnih raztopin; ne uporabljajte fitofarmacevtskih sredstev.
HR – Pumpa služi za raspršivanje vodenih otopina koje nisu korozivne niti agresivne; ne koristiti za sredstva za zaštitu bilja.
NL – De pomp is geschikt om waterachtige, niet-bijtende of niet-agressieve oplossingen te sproeien, niet gebruiken voor gewasbeschermingsmiddelen.

IT – Temperatura del liquido. GB – Temperature of liquid.
FR – Température du liquide. DE – Temperatur der Flüssigkeit.
ES – Temperatura del líquido. NO – Væskens temperatur.
CZ – Teplota kapaliny. RS – Temperatura tekućine.
HU – Folyadékhőmérséklet. RO – Temperatura lichidului.
NL – Temperatuur van de vloeistof.
PT – Temperatura do líquido. RO – Temperatura lichidului. SK – Teplota kvapaliny. SL – Temperatura tekočine.
HR – Temperatura tekućine.

IT – Controllare la pressione sul manometro.
GB – Check the pressure on the manometer.
FR – Contrôler la pression sur le manomètre.
DE – Druck am Manometer überprüfen.
ES – Controlar la presión en el manómetro.
NO – Kontroller trykket på manometeret.
CZ – Kontrolujte tlak na manometru. RS – Kontrolišite pritisak na manometru.
PT – Controlar a pressão no manómetro. RO – Controlaţi presiunea pe manometre.
SK – Kontrolujte tlak na tlakomeri. SL – Preverite pritisk na manometru.
HR – Provjerite pritisak na manometru.
NL – Controleer de druk op de manometer.

IT – Regolare il getto ruotando la ghiera anteriore della lancia.
GB – Adjust the spray by turning the front ring nut of the lance.
FR – Régler le jet en tournant la bague antérieure de la lance.
DE – Den Strahl durch Drehen der Düsenkappe regeln.
ES – Regular el chorro girando el casquillo delantero de la lanza.
NL – Regelen van de waaier door de voorste ring van de lans te draaien.
CZ – Regulujte proud tak, že otáčíte přední objímku stříkací trubky.
RU – Регулируйте струю, поворачивая передний ствол распылителя.
FI – Ruiskuta painamalla varren vipua (suodattimen reiät ø 0,9 mm).
SE – Reglera strålen genom att vrida framstycket på lansens rör.
NO – Reguler sprøyten ved å dreie den fremre låsemutteren på dysen.
PL – Regulować strumień obracając pierścień nasadzany pierścieniowy lancy.
PT – Regular o jato girando a rosca anterior da lança.
RO – Reglaţi jetul rotind piuliţa anterioară a lăncii.
SK – Dýzkovanie regulujte otočením vonkajšieho ochranného krúžku na lanci.
SL – Curek nastavite z vrtenjem sprednjega obroča na brizgalki.
TR – Fışkırtmayı püskürtücünün en demir cemberinibiçbiççi döndürerek ayarlayın.
HU – Szabályozza a szórást az elülső gyűrű elforgatásával.
RU – Регулировать струю, поворачивая передний ствол распылителя.
HR – Regulirajte prskanje okretanjem prednjeg prstenastog otvora.
NL – Regel de straal door aan de voorste ring van de lans te draaien.

IT – Mantenere la pressione azionando l'asta.
GB – Maintain pressure by operating the lever.
FR – Maintenir la pression en actionnant la tige.
DE – Den Druck durch Betätigung des Pumpenhebels regulieren.
ES – Mantener la presión accionando la palanca.
NO – Opprettholde trykket ved å pumpe.
CZ – Udržujte tlak zapojením tyče.
RS – Pritisak šire zadržati sa aktiviranje pedalu.
FI – Pida paine taaisteena käyttövivun avulla.
SE – Upprätthåll trycket genom att pumpa.
NO – Opprettholdt trykket med bruk av spaken.
PL – Utrzymać ciśnienie naciskając dźwignię.
PT – Mantere a pressão a acionando a haste.
RO – Menţineţi presiunea acţionând maneta.
SK – Udržujte tlak uvádzaním páky do chodu.
SL – Tlak vzdržujte z vzvodom.
HR – Održavajte pritisak pomeranjem poluge.
NL – Handhaaf de druk door de hendel te bedienen.

IT – Prima di aggeggiare l'apparecchio:
- Assicurarsi che non ci sia pressione all'interno del serbatoio porta lancia;
- Assicurarsi di aver chiuso il tappo;
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e omogenea.

GB – Before working on the sprayer:
- Place the lance closed in the proper lance holder;
- Make sure the tap is closed;
- Place the sprayer on a flat and even surface.

FR – Avant de procéder à toute intervention sur l'appareil :
- Positionner la lance fermée dans le porte-lance prévu à cet effet ;
- S'assurer d'avoir fermé le bouchon;
- Positionner l'appareil sur une surface plane et homogène.

DE – Vor dem Weglegen des Gerätes:
- Die geschlossene Lanze vorschriftsmäßig in vorgesehenen Lanzenhalter stellen;
- Sich versichern den Behälterdeckel geschlossen zu haben;
- Das Gerät auf eine flache und gleichmäßige Oberfläche Oberfläche stellen.

ES – Antes de dejar en el suelo la mochila:
- Colocar la lanza cerrada en el soporte correspondiente;
- Comprobar que el tapón esté completamente cerrado;
- Colocar el aparato sobre una superficie plana y homogénea.

BG – Преди да положите пръскачката на земя те:
- Поставете пръскачката в предвидената за нея поставка;
- Проверете дали тапата е затворена;
- Поставете пръскачката върху равна повърхност.

CZ – Před tím než nasadíte výrobek:
- Ujistěte se, že v nádrži není tlak;
- Přesvědčte se, že je uzávěr uzavřen;
- Položte postřikovač na rovnou a homogenní povrch.

RS – Pre odlaganja pskalice potrebno je da:
- Postavite pskalicu zatvorenu prskalicu u odgovarajuće postolje;
- uverite se da je zaklopac dobro zatvoren;
- Postavite pskalicu na ravnu i homogenu površinu.

HU – Mielőtt a permetezőt a földre helyezi:
- Állítsa szórólándzsát a permetezőlé pinnába
- Győződjön meg arról, hogy a tartály kupakja jól van lezárva;
- Állítsa a permetezőt egy sík és egyenletes felületre.

RO – Înainte de a depune aparatul:
- Introduceţi lancea închisă pe suportul lancei;
- Controlaţi dacă;
- Capacul este închis, puneţi aparatul pe o suprafaţă plană.

SK – Skôr než uložíte prístroj:
- Vložte prúdnicu do príslušného nosiča.
- Presvedčte sa či ste dobre uzavreli uzáver.
- Uložte prístroj na rovnú a homogénnu povrch.

SI – Preden napravo položite na tla:
- Zaprto brizgalko vstavite v ustreznjačoli nosilec;
- Prepričajte se, ali ste zaprli pokrovček;
- Napravo položite na ravno in enovito površino.

TR – Cihazı yere koymadan önce:
- Püskürtücüyü kapalı lanceye yerleştiriniz
- Tapayı kapattığınızdan emin olun
- Cihazı düz ve pürüzsüz bir yüzeye yerleştiriniz.

HU – A berendezés elhelyezése előtt:
- Helyezzék a zárt fecskendőszórást a megfelelő fecskendőszórástartóba;
- Biztosak legyenek, hogy a dugó jól van zárva;
- Tegyék a berendezést egy sík felületre.

RU – По окончании работы с аппаратом:
- Закрепить закрытый распылитель в специальный держатель;
- Убедиться в том, чтобы пробка была закрыта;
- Расположить аппарат на ровной поверхности.

HR – Pre odlaganja raspršivača vodena je važno sledeće:
- Zatvorenu zatvoreni raspršivač u odgovarajuće postolje;
- uverite se da je zaklopac dobro zatvoren;
- smestite raspršivač na vodoravnu površinu.

NL – Voordat u het apparaat neerlegt:
- Plaats de dicht lans in de daarvoor bestemde houder;
- Controleer of u de dop goed hebt gesloten;
- Leg het apparaat op een vlakke en egale ondergrond.

IT – Utilizzi impropri o manomissioni declinano il produttore da ogni responsabilità.
GB – Improper use or tampering relieves the manufacturer of any liability.
FR – Toute utilisation ou manipulation incorrecte dégage le fabricant de toute responsabilité.
DE – Bei unsachgemäßem Gebrauch und Veränderungen gleich welcher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung.
ES – El uso impropio o la manipulación eximen al fabricante de toda responsabilidad.
BG – Неправилна употреба и промяна на апарата освобождават производителя от отговорност.
CZ – Nesprávné použití nebo manipulace zprošťují výrobce jakékoliv odpovědnosti.
RS – Nepravilna upotreba ili preinačenje aparata oslobađaju bilo koju odgovornost proizvođača.
HU – A helytelen használat vagy manipuláció esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
RO – Folosirea incorectă sau eliberarea de răspundere a producătorului de orice răspundere.
SK – Nesprávne použitie alebo manipulácie zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
SL – Nepravilna uporaba ali spreminjanje izdelka razveljavita vsako odgovornost proizvajalca.
HR – Nepravilno korištenje aparata ili preuređenje isto oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
NL – In geval van verkeerd gebruik en veranderingen van welke aard dan ook kan de fabrikant op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden.

IT – Durante il trasporto tenere lo sprayer verticale utilizzando l'apposita maniglia.
GB – Use the handle to keep the sprayer upright during transportation.
FR – Pendant le transport, maintenez le pulvérisateur en position verticale à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
DE – Während des Transports den Sprayer mittels entsprechenden Griff in senkrechter Position halten.
ES – Durante el transporte, mantener el pulverizador en posición vertical, utilizando la empuñadura destinada al efecto.
NO – Ta hensyn til vertikal stilling under transport av sprøyten.
BG – По време на транспорт дръжте пръскачката изправена с помощта на специалната дръжка.
CZ – Při přepravě držte postřikovač pomocí příslušného madla ve vzdálené poloze.
RS – Tokom prevoza raspršivač držati uspravno, koristeći predviđenu ručku.
HU – A szállítás során a permetezőt függőlegesen tartsa a kézben található kialvasta.
GR – Κατά τη μεταφορά κρατήστε τον ψεκαστήρα κάθετα χρησιμοποιώντας την ειδική λαβή.
SK – Počas prepravy rozprašovač držte vo zvislej polohe pomocou na to určenej rukoväte.
SL – Med prevozom držite razpršilko v navpični položaju tako, da jo primete z ročico.
TR – Taşıma sırasında pülverizatörü dikey tutunuz.
HR – Tijekom prijevoza raspršivač držite u okomitom položaju uz korištenje posebne ručke.
NL – Bij het vervoeren de sproeier rechtop houden aan het handvat.

IT – OPTIONAL: regolatore di pressione. Regolare la pressione di utilizzo: OPEN (escluso), 1-2-3 bar.
GB – OPTIONAL: pressure control valve. Adjust operating pressure: OPEN (off), 1-2-3 bar.
FR – EN OPTION: régulateur de pression. Réglez la pression d'utilisation: OPEN (exclu), 1-2-3 bars.
DE – OPTIONAL: Druckregler. Den Betriebsdruck einstellen: OPEN (ausgeschaltet), 1-2-3 bar.
ES – OPCIONAL: regulador de presión. Regular la presión de utilización: OPEN (excluido), 1 - 2 - 3 bar.
NO – TILLEGGSUTSTYR: trykkregulator. Regulerer trykket: OPEN (utelukkende), 1–2–3 bar.
CZ – DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ: regulátor tlaku. Nastavte doporučený tlak: OPEN (vypnuto), 1–2–3 bar.
RS – OPCIONO: regulator pritiska. Podesite pritisak: OPEN (isključen), 1–2–3 bar.
HU – OPCIÓS: nyomásszabályozó. A nyomás szabályozása: OPEN (kizárva), 1–2–3 bar.
RO – OPŢIUNI: reglator de presiune. Reglaţi presiunea de lucru: OPEN (închis), 1–2–3 bar.
SK – VOLITEĽNÉ: regulátor tlaku. Nastavenie pracovného tlaku: OPEN (vypnutý), 1–2–3 bar.
SL – OPCIJSKO: regulator tlaka. Nastavitev delovnega tlaka: OPEN (izključen), 1–2–3 bar.
TR – OPSİYONEL: basınç regülatörü. Kullanım basıncını ayarlayınız: AÇIK (devre dışı), 1–2–3 bar.
HR – OPCIJA: regulator tlaka. Podesite tlak rada: OPEN (isključeno), 1–2–3 bar.
NL – OPTIONEEL: drukregelaar. De gebruiksdruk regelen: OPEN (uitgeschakeld), 1 – 2 – 3 bar.

IT – Ultimato l'impiego della pompa risciacquare il contenitore e poi farla funzionare con acqua pulita fino a scaricare completamente il contenitore ed eliminare il residuo.
GB – After use, rinse the container then operate the pump with clean water to completely empty the container and the residue.
FR – Au terme de l'utilisation de la pompe, rincer le réservoir, puis le faire fonctionner avec de l'eau propre jusqu'à vider entièrement le réservoir et le piston.
DE – Bei der Montage bzw. Wartung der Pumpe darauf achten, dass die Einsteife präzise sitzen und beim Zusammenbau keine Bauteile Eingeklemmt werden. Durch den Einbau von Ersatzteilen ist eine einwandfreie Dichtigkeit gewährleistet.
ES – Durante el montaje y la manutención, volver a introducir el piston con precaución, sin forzar, para evitar daños a las piezas.
BG – При монтаж и поддръжка, внимателно манипулирайте помпащото бутало, за да се избегнат повреди на елементите.
CZ – Po ukončení práce s pumpou nádrž vypláchněte a pumpujte čistou vodu, dokud nebude nádrž zcela prázdná a nedojde k vyprázdnění zbytku.
RS – Nakon upotrebe ispirati rezervoar i pumpati sa čistom vodom dok se rezervoar potpuno ne isprazni.
HU – Használat után öblítse át a tartályt és működtesse a szivattyút tiszta vízzel, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.
RO – După folosirea pompei, clătiţi recipientul şi funcţionaţi pompa cu apă curată până când recipientul este complet golit şi reziduul eliminat.
SK – Po ukončení použitia pumpy vypláchnite a pumpujte čistú vodu, kým nebude nádoba úplne prázdna a nedôjde k vyprázdneniu zvyškov.
SL – Po uporabi izperite posodo in črpalko delujte s čisto vodo, dokler se posoda ne izprazni in ne odstranite ostankov.
HR – Nakon uporabe isperite spremnik i pumpajte čistu vodu dok se spremnik potpuno ne isprazni i ne ukloni ostatak.
NL – Na gebruik van de spuit moet u de sproeimiddelentank goed spoelen door schoon water in werking stellen totdat zowel de tank als de drukpomp helemaal leeg zijn.

IT – Almeno una volta all'anno, pulire a fondo l'intera pompa, regrassare o lubrificare tutte le parti mobili e sostituire le guarnizioni eventualmente danneggiate utilizzando esclusivamente ricambi originali.
GB – At least once a year clean pump thoroughly, re-grease or lubricate all moving parts and replace damaged gaskets, using exclusively original spare parts.
FR – Au moins une fois par an, nettoyer bien le pulvérisateur, regraisser ou graisser toutes les parties mobiles et remplacer les garnitures éventuellement endommagées en utilisant des pièces de rechanges originales.
DE – Die Pumpe mindestens einmal pro Jahr gründlich säubern und alle beweglichen Teile einfetten oder abschmieren und eventuell beschädigte oder abgenutzte Dichtungen durch Originalersatzteile ersetzen.
ES – Por lo menos una vez al año hay que limpiar a fondo toda la bomba, volver a engrasar o lubricar todas las partes móviles y sustituir las guarniciones eventualmente dañadas utilizando recambios originales exclusivamente.
BG – Поне веднъж годишно почиствайте цялата помпа, смажете всички подвижни части и задължително използвайте оригинални резервни части при подмяна.
CZ – Alespoň jednou za rok důkladně vyčistěte celé čerpadlo, znovu namažte a nasypte veškeré pohyblivé části, v případě těsnění, eventuálně vyměňte poškozené díly a nahraďte je originálními náhradními díly.
RS – Najmanje jednom godišnje dobro očistite ceļu pumpu, podmažite i lubrifikujte sve pokretne djelove i promijenite zaptivače koji su eventualno oštećeni, s tim da koristite isključivo originalne djelove.
FI – Puhdista koko ruisku huolellisesti vähintään kerran vuodessa. Voitele tai rasvaa kaikki liikkuvat osat ja vaihda mahdolliset vahingoittuneet tiivisteet käyttämällä vain alkuperäisiä varaosia.
HU – Legalább egyszer egy évben tisztítsa meg alaposan a szivattyút, olajozza újra vagy kenje meg az összes mozgó részt és cserélje ki az esetleg károsodott tömítéseket csak eredeti alkatrészeket használva.
RO – Curăţaţi bine întreaga pompă cel puţin o dată pe an, ungeţi sau lubrifiaţi toate părţile mobile şi înlocuiţi garniturile care eventual au suferit daune folosind numai piese de schimb originale.
SK – Aspoň raz do roka vyčistite dôkladne celú pumpu, namažte alebo premažte všetky pohyblivé časti a vymeňte eventuálne poškodené tesnenia použitím originálnych náhradných dielov.
SL – Vsaj enkrat na leto temeljito očistite celotno črpalko, namažite z mastjo ali oljem vse premične dele in zamenjajte morebitna poškodovana tesnila z uporabo originalnih rezervnih delov.
HR – Za održavanje vrlo bi kere pompanom ivice temeljenmesi, tekrardan hem kendisinin hem de button ayrılabilen parçalarının yağlanması ve değişmesi ihtiyacı olan parçaların orijinal yedek parçalarla değiştirilmesi gerekmektedir.
HU – Legalább évente egyszer tisztítsa ki alaposan az egész szivattyút, olajozza újra vagy kenje meg az összes mozgó részt és cserélje ki az esetleg károsodott tömítéseket csak eredeti alkatrészeket használva.
RO – Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση ανταλλακτικών που δεν είναι γνήσια μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον ψεκαστήρα και να ακυρώσει την εγγύηση.
SK – Ak sa vyskytnú problémy, ktoré nie sú uvedené v návode na použitie, kontaktujte predajcu.
SL – Če se pojavijo težave, ki niso navedene v navodilih za uporabo, se obrnite na prodajalca.
HR – Ako se pojave problemi koji nisu navedeni u uputama za uporabu, kontaktirajte prodavača.
NL – Neem contact op met de verkoper als er problemen optreden die niet in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.

IT – Non superare il livello utile indicato. GB – Do not exceed the useful level indicated. FR – Ne pas dépasser le niveau utile indiqué. DE – Die Markierung für die max. Füllhohe nicht überschreiten. ES – No superar el nivel útil indicado. BG – Не надвишавайте полезното ниво. CZ – Nepřekračujte doporučené vyznačenou výšku hladiny. RS – Ne prelazite prikazani izmaz. FI – Älä yllä viitattua enimmäismäärää. HU – Ne lépje túl a maximális mítésa. GR – Μην ξεπερνάτε την ωφέλιμη ενδειχνυόμενη στάθμη.
NO – Ikke overstig oppgitt nivå. SK – Nepresahujte uvedenú úroveň. SL – Ne prekoračuj uporabnega nivoja.
HR – Ne prelazite naznačenu razinu. RO – Nu depăşiţi nivelul util indicat.
NL – Overschrijd het aangegeven maximum niet.

IT – Controllare la pressione sul manometro.
GB – Check the pressure on the manometer.
FR – Contrôler la pression sur le manomètre.
DE – Druck am Manometer überprüfen.
ES – Controlar la presión en el manómetro.
NO – Kontroller trykket på manometeret.
CZ – Kontrolujte tlak na manometru. RS – Kontrolišite pritisak na manometru.
PT – Controlar a pressão no manómetro. RO – Controlaţi presiunea pe manometre.
SK – Kontrolujte tlak na tlakomeri. SL – Preverite pritisk na manometru.
HR – Provjerite pritisak na manometru.
NL – Controleer de druk op de manometer.

IT – Ultimato l'impiego della pompa risciacquare il contenitore e poi farla funzionare con acqua pulita fino a scaricare completamente il contenitore ed eliminare il residuo.
GB – After use, rinse the container then operate the pump with clean water to completely empty the container and the residue.
FR – Au terme de l'utilisation de la pompe, rincer le réservoir, puis le faire fonctionner avec de l'eau propre jusqu'à vider entièrement le réservoir et le piston.
DE – Bei der Montage bzw. Wartung der Pumpe darauf achten, dass die Einsteife präzise sitzen und beim Zusammenbau keine Bauteile Eingeklemmt werden. Durch den Einbau von Ersatzteilen ist eine einwandfreie Dichtigkeit gewährleistet.
ES – Durante el montaje y la manutención, volver a introducir el piston con precaución, sin forzar, para evitar daños a las piezas.
BG – При монтаж и поддръжка, внимателно манипулирайте помпащото бутало, за да се избегнат повреди на елементите.
CZ – Po ukončení práce s pumpou nádrž vypláchněte a pumpujte čistou vodu, dokud nebude nádrž zcela prázdná a nedojde k vyprázdnění zbytku.
RS – Nakon upotrebe ispirati rezervoar i pumpati sa čistom vodom dok se rezervoar potpuno ne isprazni i ne ukloni ostatak.
HU – Használat után öblítse át a tartályt és működtesse a szivattyút tiszta vízzel, amíg a tartály teljesen ki nem ürül és az esetleges károsodott tömítéseket csak eredeti alkatrészeket használva cserélje ki.
RO – După folosirea pompei, clătiţi recipientul şi funcţionaţi pompa cu apă curată până când recipientul este complet golit şi reziduul eliminat.
SK – Po ukončení použitia pumpy vypláchnite a pumpujte čistú vodu, kým nebude nádoba úplne prázdna a nedôjde k vyprázdneniu zvyškov.
SL – Po uporabi izperite posodo in črpalko delujte s čisto vodo, dokler se posoda ne izprazni in ne odstranite ostankov.
HR – Nakon uporabe isperite spremnik i pumpajte čistu vodu dok se spremnik potpuno ne isprazni i ne ukloni ostatak.
NL – Na gebruik van de spuit moet u de sproeimiddelentank goed spoelen door schoon water in werking stellen totdat zowel de tank als de drukpomp helemaal leeg zijn.

IT – Non mettaggio e nella manczenzone re-inserire il pompante con cautela, senza forzare, per evitare danni alla guarnizione.
GB – When assembling and servicing, carefully insert the piston without forcing, so as not to damage the gasket.
FR – Lors du montage et de l'entretien réintroduire le piston sans forcer afin de ne pas détériorer le joint.
DE – Bei der Montage bzw. Wartung der Pumpe darauf achten, dass die Einsteife präzise sitzen und beim Zusammenbau keine Bauteile Eingeklemmt werden. Durch den Einbau von Ersatzteilen ist eine einwandfreie Dichtigkeit gewährleistet.
ES – Durante el montaje y la manutención, volver a introducir el piston con precaución, sin forzar, para evitar daños a las piezas.
BG – При монтаж и поддръжка, внимателно манипулирайте помпащото бутало, за да се избегнат повреди на елементите.
CZ – Po ukončení práce s pumpou nádrž vypláchněte a pumpujte čistou vodu, dokud nebude nádrž zcela prázdná a nedojde k vyprázdnění zbytku.
RS – Nakon upotrebe ispirati rezervoar i pumpati sa čistom vodom dok se rezervoar potpuno ne isprazni i ne ukloni ostatak.
HU – Használat után öblítse át a tartályt és működtesse a szivattyút tiszta vízzel, amíg a tartály teljesen ki nem ürül és az esetleges károsodott tömítéseket csak eredeti alkatrészeket használva cserélje ki.
RO – După folosirea pompei, clătiţi recipientul şi funcţionaţi pompa cu apă curată până când recipientul este complet golit şi reziduul eliminat.
SK – Po ukončení použitia pumpy vypláchnite a pumpujte čistú vodu, kým nebude nádoba úplne prázdna a nedôjde k vyprázdneniu zvyškov.
SL – Po uporabi izperite posodo in črpalko delujte s čisto vodo, dokler se posoda ne izprazni in ne odstranite ostankov.
HR – Nakon uporabe isperite spremnik i pumpajte čistu vodu dok se spremnik potpuno ne isprazni i ne ukloni ostatak.
NL – Na gebruik van de spuit moet u de sproeimiddelentank goed spoelen door schoon water in werking stellen totdat zowel de tank als de drukpomp helemaal leeg zijn.

IT – L'utilizzatore deve sempre richiedere al rivenditore la scheda di sicurezza del prodotto da utilizzare, anche per lo smaltimento del liquido residuo. L'uso di sostanze non conformi alla normativa vigente e a richio e pericolo dell'utilizzatore.
GB – The user must always ask the dealer for the safety data sheet of the chemical product to be used, also for disposal of the residual liquid. The use of substances not complying with current regulations is at user's own risk.
FR – La personne qui utilise l'appareil doit toujours demander au revendeur la fiche de sûreté du produit chimique à utiliser, de même pour l'élimination de la solution résiduelle. L'utilisation de substances qui ne sont pas conformes aux réglementations en vigueur est au risque et péril de l'utilisateur.
DE – Der Benutzer muß immer den Sicherheitsbogen des verwendeten chemischen Produktes vom Verkäufer verlangen, auch für die Entsorgung der Restflüssigkeit. Verwendung von Substanzen, die nicht dem geltenden entsprechen, erfolgt auf eigene Gefahr.
ES – El usuario debe pedir siempre al vendedor una copia de la ficha de seguridad del producto químico a utilizar, también para el desecho del líquido residual. El usuario asume la responsabilidad si utiliza productos no conformes a las normas vigentes.
BG – Потребителят трябва да изисква от продавача информационния лист за използвания химически продукт, а също и за неизползваната течност. Потребителят е изцяло отговорен за употребата на неконвертирани химически съставки.
CZ – Uživatel musí vždy požadovat od prodejce bezpečnostní list použitého chemického přípravku, například pro likvidaci zbytkového roztoku. Použití látek, které bude používána a stejně tak to platí i